

**INSTRUCTIONS** 

VARNING - To quard against injury, basic safety precautions should be observed, in-

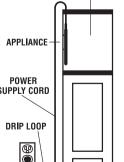
# **READ AND FOLLOW ALL**

DANGER - To avoid possible electric shock, special care should be taken in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs vourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the

- . A) If the appliance falls into the water, DON'T reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately. B) Carefully examine the appliance after installation. It should
- or if it is dropped or damaged in any manner. Inspect power cord insulation to be sure there are no cuts or exposed wire. If so, discard and order a new replacement. D) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop", shown in the Figure at right should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium applliance to a receptade. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptade or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the

If the plug or receptacle does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle. Close supervision is necessary when any appliance is

- To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors,
- . Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the
- tended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to
- . Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- 9. If an extension cord is necessary, a cord SUPPLY CORD with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will DRIP LOOP



EINSTELLKUPPLUNG ERNO DE REGULACIÓ ERNO DI REGOLAZIONE

KALA TEMPERATUE 温度目盛り

INDICATOR ANZEIGE INDICATEUR

MARKE DER MINDESTTAUCHTIEF ÍNEA DE NIVEL MÍNIMO DEL AGUA INEA DI MINIMO LIVELLO ACQUA OZIOM MINIMALNEJ GŁEBOKOŚCI ZANUŻENIA

最低水面レベルライン

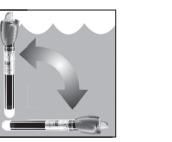
VIDICATION DE EUNICIONAMIEN PIA DI FUNZIONAMENTO LAMPA KONTROLNA

作動由ランプ









□ 〈♣ IPX8 № 100V ~ 50/60Hz JAPAN MARKET ONLY

## Heater 25-50-100-150-200-300-400W

in purchasing this HEATER, you have chosen the most reliable and accurate aquarium heaters wir beglückwünschen Sie zur Wahl von HEATER – dem zuverlässigsten und genausten Heizer, today's market has to offer. We would like to congratulate you on this choice, and invite you der momentan auf dem Markt ist. Damit Sie seine Eigenschaften voll ausnützen können. to read the following instructions carefully, which will enable you to gain a better insight into lesen Sie bitte die folgenden Hinweise aufmerksam durch. the characteristics which make HEATER unique in its kind

Caution: The HEATER must be firmly positioned by use of the enclosed suction cups (fig.2) in an area of the aguarium with good water circulation, as this will assure even heat distribution and most effective heater operation. The bottom end of the heater should always be completely submerged in the aquarium water and be maintained in a position lower than the top-end thermostat. Any floating can expose the bottom of the heater to the open air, which could cause heater malfunction. The end result can be damage to the heater and related aquarium components. Failure to properly maintain the heater can result in the voiding of the warranty.

## Temperature setting

temperature value, (fig. 1) Connect the heater to the supply mains and wait a few minutes, allowing it to adapt to the temperature of the water. Should the water temperature turn out to be lower than the value set on the graduated scale. HEATER starts working automatically, and the light (4) comes on and remains lit while the heater is in operation. Once the set temperature is reached, HEATER will maintain it automatically.

### Safety standards

- This heater is only intended for indoor use.
- Check voltage to verify the one reported on heater label corresponds to your electrical supply.
- Do not connect to mains when out of water.
- Do not use if either the cable or the heater are damaged.
- Always disconnect all immersed electrical equipments from mains before placing your hands in water. Water level must be kept at or above the "WATER LEVEL -TAUCHTIEFE - NIVEAU D'ÉAU - LIVELLO DELL'ACOUA" indication line

## If problems are encountered (trouble shooting)

In order to set the heater, turn the knob (A) until the temperature indicator (B) corresponds to the required

If the heater has been installed for 24 hours or more, and the temperature of the water is still much lower than the required temperature (make sure however, as a number of thermometers on the market are not accurate!) Proceed as follows.

- Make sure that the temperature has been set to the correct value.
- Make sure that the heater is plugged in and is receiving power
- Make sure that the heater is submersed at least up to the "water level -tauchtiefe niveau d'eau livello
- ob das Wasser optimal umgewälzt wird (richten Sie eventuell den Strahl der Pumpe gegen den Heizer) Make sure that the water circulation is adequate (if necessary, direct the pump jet towards the heater). die Differenz zwischen eingestellter und Raumtemperatur innerhalb der vorgegebenen Werte liegt (siehe Make sure that the difference between the set temperature and the room temperature fall within the range
- given on the table (fig. 4) Make sure that the volume of the tank falls within the range indicated on the label attached to the heater. Make sure that the glass is not covered with lime scale, (if necessary, remove any scale after the heater has
- If the temperature is too high, after the heater has been working for 24 hours or more, proceed as follows. Make sure that the temperature has been set to the correct value.
- Check whether too much water has evaporated, consequently reducing the volume to such an extent that it no longer falls within the range given on the table (if this is the case, add water).

## European union disposal information

This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed

of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a

Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie hitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein. natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the Europäische union information zur entsorgung Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Geben Sie dieses Produkt zur

## Heater 25-50-100-150-200-300-400W

En choisissant HEATER Vous avez acheté le chauffe-eau le plus fiable et précis que l'on trouve aujourd'hui dans le commerce. Nous Vous félicitons pour Votre choix et nous Vous prions de bien vouloir lire les brèves instructions suivantes, afin de mieux apprécier les caractéristiques aui rendent HEATER inique en son genre.

## Achtung: Der HEATER muss mit den beiliegenden Saugnäpfen (Abb. 2) in einem Bereich des Aguariums

Attention: HEATER doit être solidement positionner en utilisant les ventouses fournies (fig. 2) dans une zone de l'aguarium qui soit caractérisée par une bonne circulation de l'eau, afin d'obtenir une distribution idéale de la chaleur et un excellent fonctionnement du thermo-réchauffeur.

L'extrémité inférieure du thermo-réchauffeur doit toujours être complètement immergée dans l'eau de l'aquarium et doit être maintenue en position inférieure par rapport à l'extrémité du thermostat. Le flottement pourrait exposer la partie inférieure de HEATER à l'air et causer des mauvais fonctionnements qui pourraient endommager le thermo-réchauffeur ou les pièces de l'aquarium. La non-observation de ces indications peut rendre nulle la garantie du produit.

## Reglage de la temperature

Pour régler le chauffe-eau sur la température désirée, tournez le bouton (A) jusqu'à l'indicateur (C) correspond à la température choisie (fig. 1). Brancher le chauffe-eau sur le réseau d'alimentation électrique et attendez quelques minutes afin qu'il s'aiuste à la température de l'eau. Si la température de l'eau est inférieure à la valeur programmée sur l'échelle graduée, le chauffe-eau s'activera automatiquement, le témoin (E)s'allumera et restera allumé pendant la durée du fonctionnement. Quand il aura atteint la température choisie. HEATER la maintiendra automatiquement.

### Normes de securite

- L'appareil doit être utilisé exclusivement à l'intérieur (simbolo). Vérifiez que le voltage indiqué sur l'étiquette corresponde à celui de Votre réseau
- Kabel und Heizer nicht gebrauchen, wenn sie in irgendeiner Form Beschädigungen aufweisen. Branchez l'appareil de chauffage seulement s'il est immergé dans l'eau.

Heater 25-50-100-150-200-300-400W

mit guter Wasserzirkulation befestigt werden. Hierdurch werden eine gleichmäßige Hitzeverteilung und ein

Das untere Ende des Heizers muss immer vollständig im Aguariumwasser untergetaucht sein, und es sollte

stets niedriger liegen, als das am oberen Ende angebrachte Thermostat, Durch Herumschwimmen kann

das Ende des Heizers mit der Luft in Berührung kommen und der Heizer dadurch in seiner Wirkungsweise

beeinflusst werden. Im schlimmsten Fall könnten hierdurch der Heizer und andere Teile des Aquariums

Drehen Sie den Schalter/Knopf (A) bis die gewünschte Temperatur auf der Anzeige B erreicht ist. Schließen

Sie den Heizer ans Netz an und warten Sie einige Minuten, bis er sich auf die Wassertemperatur eingestellt

hat. Ist die Wassertemperatur niedriger als die eingestellte, schaltet sich der Heizer automatisch ein. Der

Betrieb wird durch ein Led (4) angezeigt, das erlischt, wenn sich der Heizer wieder abstellt. Wenn die

Kontrollieren Sie, dass die auf dem Etikett angegebene Spannung mit der Ihres Netzes übereinstimmt.

Sollte das Wasser nach 24 Stunden noch nicht die gewünschte Temperatur erreicht haben (bitte

berücksichtigen Sie iedoch, dass nicht alle im Handel erhältlichen Thermometer wirklich genau sind!).

ob der Heizer mindestens bis zur Linie "WATER LEVEL -TAUCHTIEFE - NIVEAU D'EAU - LIVELLO DELL'ACOUA"

das Volumen des Aquariums der auf dem Etikett des Heizelements angegebenen Kapazität entspricht

Sollte die Temperatur nach 24 Stunden zu hoch sein, überprüfen Sie bitte:

ob sich auf dem Glas Kalkverkrustungen befinden (in diesem Fall Stecker des Heizers abziehen und

Wir garantieren für zwölf Monate ah Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fahrikationsfehler Von

der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte

Wartung, Frostschäden, Kalkablagerungen oder unsachgemäße Reparationen zurückzuführen sind, sowie

Entsorgung bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Bei einigen Sammelstellen können Produkte

werden die Rohstoff-Reserven geschont, und es ist sichergestellt, dass beim Recycling de Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt eingehalten werden.

zur Entsorgung unentgeltlich abgegeben werden. Durch getrenntes Sammeln und Recycling

eingestellte Temperatur erreicht ist, hält HEATER sie automatisch konstant.

Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen eingesetzt werden.

Erst nach dem Eintauchen ans Stromnetz anschliessen.

beschädigt werden. Wird der Heizer nicht ordnungsgemäß betrieben, kann dies einen Verfall der Garantie

ontimaler Betrieh des Heizers gewährleistet

Temperatureinstellung

D'EAU - LIVELLO DELL'ACQUA" sinken.

ob die Temperatur korrekt eingestellt ist

ob das Gerät angeschlossen ist und Strom bekommt

Was tun, wenn ...

überprüfen Sie bitte:

Ablagerungen entfernen)

ist di Temperatur korrekt eingestellt

Garantiebedingungen

Ist Wasser verdampft? Eventuell Wasser auffüllen

- Vor iedem Fingriff im Aguarium die Stecker aller Flektro-Geräte abziehen Der Wasserstand darf nicht unter die auf dem Gerät angezeigte Linie "WATER LEVEL -TAUCHTIEFE - NIVEAU
  - - N'installez pas si le câble ou le chauffe-eau semblent détériorés. Le câble de cet appareil ne peut pas être remplacé ou réparé. En cas d'endommagement, l'appareil doit être
    - mis au rehut et remnlacé L'annareil ne doit nas être ouvert
    - Avant toute intervention dans l'aquarium, débranchez du réseau tous les appareils électriques.
    - Maintenez toujours le niveau de l'eau au dessus du repère du "WATER LEVEL -TAUCHTIEFE NIVEAU D'EAU -LIVELLO DELL'ACOLIA" indiqué sur l'annareil

### En cas de problemes...

Si 24 heures ou plus après l'installation du chauffe-eau. la température de l'eau est encore inférieure à celle désirée (attention cependant: certains thermomètres se trouvant dans le commerce ne sont pas précisl). agissez de la manière suivante:

- vérifier que la température soit correctement réglée,
- vérifier que la fiche soit branchée et qu'il v ait du courant.
- D'FAU LIVELLO DELL'ACOUA" vérifier qu'il y ait une bonne circulation (orientez éventuellement le jet de la pompe vers la zone du
- thermostat, c'est à dire vers l'échelle graduée) límites de la tabla (fig.4). vérifier que la différence entre la température programmée et température de la pièce soit comprise dans Observar que no hay incrustaciones calcáreas en el cristal (desenchufar y limpiar).
- les limites du tableau (fig. 4), vérifier que le volume du bassin soit bien dans les limites indiquées sur l'étiquette du chauffe-eau
- vérifier qu'il n'y ait pas de dépôts de calcaire sur le verre (si c'est le cas, enlevez-les après avoir débranché

vérifier que le chauffe-eau soit au moins immergé jusqu'à l'inscription "WATER LEVEL - TAUCHTIEFE - NIVEAU

- Si après 24 heures ou plus de fonctionnement, la température est trop élevée, agissez de la manière suivante: vérifier que la température soit correctement réglée
- vérifier que trop d'eau ne soit évaporée et éventuellement en ajouter.

## Union europeenne informations sur l'élimination



## Heater 25-50-100-150-200-300-400W

Adquiriendo HEATER ha elegido el más preciso y fiable termocalentador de acuario que existe en el mercado. Le agradecemos su elección. Le pedimos lea atentamente las breves instrucciones que a continuación detallamos, para poder apreciar meior las características que hacen de HEATER único en su género

Apreciado cliente.

automáticamente.

Normas de seguridad

El termocalentador no se debe abrir

DELL'ACOLIA" escrita en el anarato

En caso de problemas...

LIVELLO DELL'ACOLIA"

Este aparato es para uso exclusivamente interior (casita).

algunos termómetros no son precisos) actuar como sigue:

Verificar que el enchufe está correcto y que hay corriente.

Asegúrese de haber impuesto la temperatura correcta.

No enchufar el anarato si éste no está sumergido.

No utilizarlo si el cable o el aparato están dañados.

Verificar que el voltaie escrito en la etiqueta se corresponde al de su red eléctrica

Antes de cualquier manipulación en el acuario, desenchufar todos los aparatos eléctricos.

El cable de alimentación no se puede sustituir o reparar. En caso de que esté dañado sustituir la unidad

Mantener el nivel del agua por encima del nivel "WATER LEVEL- TAUCHTIEFE- NIVEAU D'EAU- LIVELLO

Si después de 24 horas o más de haberlo instalado la temperatura del agua aún no es la deseada (atención

Controlar que el calentador está sumergido al menos hasta "WATER LEVEL- TAUCHTIEFE- NIVEAU D'EAU-

Verificar que la diferencia entre la temperatura impuesta y la de la habitación está comprendida entre los

Atención: HEATER tiene que ser posicionado firmemente utilizando las ventosas en dotación (fig. 2) en una zona del acuario caracterizada por una buena recirculación de agua, para obtener una distribución ideal del calor y un funcionamiento óptimo del termocalentador.

La extremidad inferior del termocalentador tiene que estar siempre completamente sumergida en el agua del acuario y tiene que quedar siempre en una posición más baja con respecto a la extremidad del termostato. Si flotara, podría quedar expuesta al aire la parte inferior de HEATER, lo que provocaría, posibles malfuncionamientos que podrían dañar el termocalentador mismo o bien los componentes del acuario. El incumplimiento de estas indicaciones invalidaría la garantía del producto.

## Regulación de la temperatura Para regular el termocalentador, girar el perno (A) hasta que el indicador (B) se corresponda al valor de

la temperatura deseada (fig.1). Enchufar el calentador a la red eléctrica y esperar algún minuto para que della temperatura desiderata (fig. 1) Collegare il riscaldatore alla rete di alimentazione ed attendere qualche minuto che si adatti alla se adante a la temperatura del agua. Si ésta última está a una temperatura inferior a la impuesta e termocalentador entrará automáticamente en funcionamiento y el chivato (E) se iluminará, permaneciendo temperatura dell'acqua. Se quest'ultima dovesse essere inferiore al valore impostato sulla scala graduata, encendido mientras esté funcionando. Una vez conseguida la temperatura impuesta, HEATER la mantendrá il termoriscaldatore entrerà automaticamente in funzione e la lampada spia (4) si illuminerà, rimanendo accesa per tutto il periodo di funzionamento.

- Ouesto apparecchio può essere usato esclusivamente all'interno. (simbolo casetta)
- Verificare che il voltaggio riportato sull'etichetta corrisponda a quello della Vs. rete.
- Non collegare l'apparecchio alla rete se non dopo averlo immerso in acqua.
- Prima di qualunque manutenzione all'acquario, togliere l'alimentazione di tutti gli apparecchi elettrici
- Mantenere il livello dell'acqua al disopra della linea di livello "WATER LEVEL -TAUCHTIEFE NIVEAU D'EAU -

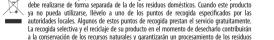
Se dopo 24 ore o più dall'installazione del riscaldatore la temperatura dell'acqua è ancora molto più bassa di guella voluta (attenzione però: alcuni dei termometri in commercio non sono precisi!) agire come segue:

- verificare che il riscaldatore sia immerso almeno fino alla scritta "WATER I EVEL -TAUCHTIEFE NIVEAU D'EAU
- verificare che ci sia un buon ricircolo (eventualmente orientare il getto della pompa verso il termoriscaldatore) verificare che la differenza tra la temperatura impostata e quella della stanza rientri nei limiti di tabella (fig.
- Comprobar que el volumen del acuario está dentro de los límites indicados en la etiqueta del calentador. verificare che non ci siano incrostazioni di calcare sul vetro (eventualmente asportarle dopo aver staccato
- Si después de 24 horas o más de funcionamiento se comprueba una temperatura demasiado elevada, actuar Se dopo 24 ore o più di funzionamento si misura una temperatura troppo elevata, agire come seque: verificare di aver impostato correttamente la temperatura,
- Asegúrese de haber impuesto la temperatura correcta.

Observar si hay buena circulación de aqua, si no orientar el flujo del aqua hacia el calentador.

Observe que no se haya evaporado demasiada agua, añadir si es necesario.

## Unión europea información sobre el desecho de residuos: Este símbolo indica que, de acuerdo con la legislación local, la eliminación de este producto



eliminato separatamente dai rifiuti casalinghi. Quando il prodotto diventa inutilizzabile, portalo respetuoso con la salud de las personas y con el medio ambiente.

## Heater 25-50-100-150-200-300-400W

acquistando HEATER Lei ha scelto quanto di più affidabile e preciso esiste oggi nel mercato dei termoriscaldatori per acquario. Congratulandoci con Lei per la scelta fatta, Le chiediamo di leggere attentamente le brevi istruzioni che seguono, per poter così apprezzare meglio le caratteristiche che rendono HEATER unico nel suo genere

Attenzione: HFATER deve essere posizionato saldamente utilizzando le ventose fornite (fig. 2) in una zona dell'acquario caratterizzata da un buon ricircolo d'acqua, per ottenere un'ideale distribuzione del calore ed un ottimale funzionamento del termoriscaldatore. L'estremità inferiore del termoriscaldatore deve essere sempre completamente immersa nell'acqua dell'acquario e deve essere mantenuta in una posizione inferiore rispetto all'estremità del termostato. Il galleggiamento potrebbe esporre all'aria la parte inferiore di HEATER causando possibili malfunzionamenti che potrebbero danneggiare il termoriscaldatore stesso o le componenti dell'acquario. La mancata osservazione di queste indicazioni può rendere nulla la garanzia

## Regolazione della temperatura Per regolare il termoriscaldatore, ruotare il perno (A) finché l'indicatore (B)è in corrispondenza del valore

Una volta raggiunta la temperatura impostata, HEATER la manterrà automaticamente.

## Norme di sicurezza

- Non utilizzare se cavo o riscaldatore dovessero in qualche modo risultare danneggiati.

### In caso di problemi...

verificare di aver impostato correttamente la temperatura

LIVELLO DELL'ACOUA" riportata sull'apparecchio.

- verificare che la spina sia attaccata e che ci sia corrente,
- LIVELLO DELL'ACOUA".
- verificare che il volume della vasca sia entro limiti indicati sull'etichetta del riscaldatore.
- la spina del riscaldatore).
- verificare che non sia evaporata troppa acqua, fino a ridurne il volume al di sotto dei limiti previsti dalla tabella (in questo caso aggiungere acqua).

## Unione europea informazioni per l'eliminazione Ouesto simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto dovrebbe essere

nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

v	length (cm - in)	for aquariums with a ∆t up to 8°C/14°F of I • gal	for aquariums with a t up to 12°C/22°I up to I • gal
5	17.8 - 7.0	10/25 • 2/7	15 • 4.0
0	17.8 - 7.0	20/50 • 5/14	25 • 6.5
00	22.6 - 8.9	50/100 • 14/26	75 • 20
50	30.6 - 12.0	90/150 • 23/40	125 • 33
00	30.6 - 12.0	100/200 • 26/53	180 • 48
00	39.4 - 15.5	200/300 • 53/80	280 • 74
0*	39.4 - 15.5	300/400 • 80/105	320 • 85

\* Available for LISA market only

Rest of the world

differenz zwischen Wasser - und minimaler Umgebungstemperatur différence entre la température de l'aquarium et la température minimale du lieu ou il est installé

encia de entre la temperatura del acuario y la temperatura mínima del ambiente donde está situad erschil tussen de temperatuur van het aguariumde omgeving, waarin het zich bevindt

とは、水槽の温度と設置場所の最低室温の差を示して

SPARES ERSATZTEILE RECAMBIOS NISSEKSTLIKKEN RECHANGES RICAME スペアパーツ



suction cups (2pcs) - saugnäpfe (2stk) ventouses (2pcs) - ventose (2pz)

XT 0101

XT 0104

吸盤(2個)

ventosas (2pz) - zuignappen (2st.)

## Heater 25-50-100-150-200-300-400W

Door HEATER te kopen heeft u het meest betrouwbare en nauwkeurige gekocht wat tegenwoordig op het gebied van verwarmingselementen voor aguaria te koop is. Wij feliciteren u daarom dan ook met uw keus en verzoeken u de volgende korte instructies aandachtig door te lezen, om de kenmerken die HEATER uniek maken on die manier zo goed. mogelijk te kunnen waarderen

Let on: HFATER dient met behulp van de bijgeleverde zuignappen (fig. 2) altijd stevig op een plaats in het aquarium geplaatst te worden met een goede watercirculatie, om zo de ideale verdeling van de warmte te verkrijgen en een ontimale werking van het verwarmingselement. Het onderste uiteinde van he verwarmingselement dient altiid volledig in het aquariumwater ondergedomneld te zijn en dient on een lagere plaats gehouden te worden dan het uiteinde van de thermostaat. Als deze drijft kan het onderste gedeelte van HEATER aan de lucht blootgesteld worden, waardoor storingen op kunnen treden die het erwarmingselement zelf of de onderdelen van het aquarium kunnen beschadigen.

Door deze aanwijzingen niet in acht te nemen, kan de garantie van het product komen te vervallen.

### Temperatuurregeling

Om het verwarmingselement te regelen, dient men de pin (A) te draaien tot de wijzer (B) zich in nvereenstemming hevindt met de gewenste temperatuurwaarde (fig. 1 Sluit het verwarmingselement op het elektriciteitsnet aan en wacht enkele minuten tot deze zich aan de

Indien deze lager is dan de op de schaalverdeling ingestelde waarde, begint het verwarmingselement automatisch te lonen en gaat het controlelamnie (4) hranden. Dit blijft branden gedurende de hele tijd dat het element werkt. Zodra de ingestelde temperatuur bereikt is, handhaaft HEATER deze automatisch.

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis (huisje).)
- Controleer dat de spanning die op het etiket staat, overeenstemt met die van uw elektriciteitsnet.
- Sluit het apparaat uitsluitend op het elektriciteitsnet aan, nadat het ondergedompeld is. Gehruik het niet indien de kahel of het verwarmingselement on de één of andere manier defect zijn
- Het stroomsnoer mag niet vervangen of gerepareerd worden. Indien het beschadigd wordt, dient het hele
- apparaat vervangen te worden. Het apparaat mag niet geopend worden.
- Alvorens onderhoud op het apparaat te verrichten, dient de elektriciteitsvoorziening van alle elektrische
- ondergedompelde apparaten genomen te worder Houd het waterniveau boven het waterneil "WATER LEVEL -TAUCHTIEFE - NIVEAU D'EAU - LIVELLO DELL'ACQUA - WATERPEIL" dat op het apparaat aangeduid is.

## In geval van problemen...

Handel als volgt, indien de watertemperatuur 24 uur of langer na de installatie van het verwarmingselement nog steeds veel lager is dan de gewenste (let echter op: sommige thermometers die in de handel verkrijgbaar zijn, zijn niet nauwkeurig!):

- controleer dat de temperatuur op de juiste wijze ingesteld is
- controleer dat de stekker aangesloten is en dat er stroom is. controleer dat het verwarmingselement minstens ondergedompeld is tot aan het opschrift "WATER I EVEL -
- TAUCHTIEFE NIVEAU D'EAU LIVELLO DELL'ACOUA WATERPEIL controleer dat er een goede watercirculatie is (draai de straal van de pomp eventueel in de richting van het
- controleer dat het verschil tussen de ingestelde temperatuur en die van de ruimte binnen de grenzen in de tabel liggen (fig. 4).
- controleer dat de inhoud van de bak zich binnen de grenzen bevindt die aangeduid worden op het etiket van het verwarmingselem
- controleer dat er geen kalkaanslag op het glas is (verwijder deze eventueel na de stekker van het verwarmingselement uit het stopcontact te hebben gehaald).
- Handel als volgt, indien de watertemperatuur, na 24 uur werken of langer, te hoog is:
- controleer dat de temperatuur op de juiste wijze ingesteld is. controleer dat er niet te veel water verdampt is en vul eventueel water bij.

### Europese unie gescheiden inzameling Gescheiden inzameling: Dit symbool geeft aan dat dit product volgens de lokale regelgeving

niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Wanneer dit product nie meer bruikbaar is, brengt u het naar een hiertoe door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelingspunt. Sommige inzamelingspunten vragen hiervoor geen vergoeding. Het apart inzamelen en recyclen van uw product betekent dat natuurlijke hulpbronnen niet onnodig worden aangesproken en dat het product zodanig wordt gerecycled dat het milieu en de

## Heater 25-50-100-150-200-300-400W

De har, ved at have købt HEATER, valgt en af de mest pålidelige og præcise varmelegemer der eksisterer på markedet indenfor akvarievarmelegemer. Vi takker Dem for valget De har truffet, og samtidig beder vi Dem om grundigt at gennemlæse de følgende korte veiledninger, for således fuldt ud at kunne værdsætte dets egenskaber som gør HEATER enestående i slagsen.

Bemærk: man skal frakoble samtlige elektriske apparater, inden ethvert indgreb i akvariet. Kontrollér at spændingen der vises på produktet svarer til Deres nets spænding.

Sæt de medleverede sugekopper på varmelegemet som i fig. 2. Installér HEATER indeni akvariet i et område med en god vandcirkulation: det vil således være muligt at få en ideel varmefordeling og en optimal funktion af varmelegemet. Sæt sugekonnerne på ruden der forinden er gjort ren og tryk hårdt. For at oppå en korrekt funktion af varmelegemet anhefales det at vandniveauet i tilfælde af lodget placering, ikke kommer under linien "WATER LEVEL -TAUCHTIEFE - NIVEAU D'EAU - LIVELLO DELL'ACOUA" VANDNIVEAU -Fig. 2-

## Temperaturregulering

For at regulere varmelegemet, skal man dreie tappen (A) indtil at indikatoren (B) befinder sig tilsvarende den temperaturværdi med ønsker. -Fig. 1-Slut varmelegemet til strømnettet og vent nogle minutter til at det vænnes til vandets temperatur. Hvis temperaturen skulle være lavere end den der er indstillet nå den graduerede skala, vil varmelegemet automatisk træde i funktion og kontrollampen (4) vil lyse, ved samtidig at forblive tændt under hele funktionsperioden. Når den indstillede temperatur er opnået, vil HEATER automatisk holde denne temperatur

### Sikkerhedsnormer

- Apparatet må udelukkende installeres indeni.
- Kontrollér at spændingen der vises på etiketten svarer til den der findes i Deres net.
- Man må kun tilslutte apparatet nettet efter at have sænket det i vandet.
- Brug ikke apparatet hvis kablet eller varmelegemet viser tegn på at være beskadiget
- Man skal, inden enhver vedligeholdelse, tage strømforsyningen fra alle elektriske apparater der findes i
- Sørg for at holde vandniveauet over linjen "WATER LEVEL -TAUCHTIEFE NIVEAU D'EAU LIVELLO DELL'ACOUA"
- VANDNIVEAU der findes på apparatet.

### I tilfælde af problemer....

Hvis vandets temperatur stadig er meget lavere end den temperatur man ønsker, selv efter 24 timer eller mere efter varmelegemets installation (men vær opmærksom; visse varmelegemer der findes på markedet

- er ikke præcisel) skal man gøre følgende: kontrollér at temperaturen er indstillet korrekt:
- kontrollér at ledningen er sat korrekt i og at der er strøm tilstede: kontrollér at varmelegemet er sænket mindst ned til skriften "WATER LEVEL – TAUCHTIEFE – NIVEAU D'EAU
- LIVELLO DELL'ACOLIA" VANDNIVEALIkontrollér at der er en tilstrækkelig vandcirkulation (ret eventuelt pumpens vandstråle mod varmelegemet)
- kontroller at forskellen mellem den indstillede temperatur og rummets temperatur går ind under tabellens kontrollér at akvariets rummelighed befinder sig indenfor grænserne der vises på varmelegemets etikette:
- kontrollér at der ikke findes kalkaflejringer på ruden (fjern dem eventuelt efter at have trukket
- Hvis man efter 24 funktionstimer eller mere stadig måler en for høj temperatur, skal man gøre følgende: kontrollér at man har indstillet temperaturen korrekt; kontrollér at der ikke er fordampet for meget vand, for at undgå at vandstanden synker til under grænserne
- der vises i tabellen (hvis dette er tilfældet skal man tilsætte vand).

## Den europæiske union informationer om bortskaffelse Dette symbol viser at produktet, i henhold til de lokale love og normer. skal bortskaffes adskilt

fra almindeligt husholdningsaffald. Når produktet ikke kan bruges mere, skal man bringe det til indsamlingspunkterne der er hestemt af de lokale autoriteter. Visse indsamlingsstede modtager produkterne gratis. Den særskilte indsamling og genbrug af produktet ved hortskaffelsesøjehlikket hiælner med til at hevare naturressourcerne og sikrer at dette bliver genbrugt således at sundheden og miljøet beskyttes

## Heater 25-50-100-150-200-300-400W

Gratulujemy trafnego wyboru grzałki HEATER, najnowocześniejszej aktualnie grzałki na rynku. Aby wykorzystać w pełni wszystkie jej zalety, prosimy przeczytać uważnie poniższa

Uwaga: Przed podieciem wszelkich czynności, skontrolować czy został odłaczony dopływ pradu. Upewnić sie również, czy napiecie w sieci odpowiada napieciu podanemu w instrukcii.

Kręcić pokrętłem A do momentu osiągniecia żądanej temperatury na skali B.Podłączyć grzałkę do sieci i

odczekać kilka minut. aż HEATER zmierzy temp. wody. leżeli temperatura ta iest niższa od ustawionei, grzałka

właczy się automatycznie. Właczenie się grzałki i późniejsze jej wyłaczenie sygnalizuje dioda(4). Kiedy żadana

Umocować przyssawki do grzałki (rys.2). HEATER funkcionuje najlepiej w pozycji pionowej; może być jednak umocowana poziomo pod woda. Umieścić grzalke w miejscu nieograniczonego ruchu wody, aby umożliwić wymianę ciepła i osiągać równomierne jej ogrzewanie. Aby HEATER funkcjonowała niezawodnie, poziom wody nie może spaść poniżei linii zaznaczonei : WATER LEVEL-TAUCHTIEFE...

## températura zostanie osiągnięta HEATER utrzymuje ją automatycznie.

Środki bezpieczeństwa Urzadzenie przeznaczone jest do pracy w pomieszczeniach zamknietych

- Napiecie w sieci musi odpowiadać napieciu podanym na etykiecie Do pradu podłączyć dopiero po zanużeniu urządzenia w wodzie
- Przed każda praca w akwarium odłaczyć dopływ pradu Poziom wody nie może spaść poniżej linii WATER LEVEL-TAUCHTIEFE

## Co robić, kiedy...

Ustawianie temperatury

- Jeśli po 24h woda nie osiągnęła ustawionej temperatury (proszę pamiętać, że nie wszystkie termometry
- oferowane przez handel są dostatecznie dokładne!), proszę sprawdzić czy żądana temperatura została rzeczywiście nastawiona
- czy urządzenie jest nodłączone do sieci
- czy urządzenie jest zanużone w wodzie przynajmniej do linii WATER LEVEL-TAUCHTIEFE czy woda w akwarium może swobodnie przepływać
- czy różnica między nastawioną temperaturą a temperaturą w pomieszczeniu mieści się w podanych nrzedziałach (tahela nr 3) czy pojemność akwarium odpowiada pojemności podanej na etykiecje opakowania
- czy na szklanej części urządzenia nie odłożyła się warstwa kamienia
- Jeśli po 24h temperatura jest za wysoka, proszę sprzawdzić:
- -czy żądana temperatura została prawidłowo nastawiona -czy w akwarium znaiduje się przewidziana ilość wody

## Unia europejska informacje odnośnie eliminowania

Ten symbol oznacza, że zgodnie z lokalnymi przepisami i normami, produkt nie powinien być

usuwany razem z odnadami domowymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu należy oddać 🔍 go do punktu zbiórki, wyznaczonego przez lokalne władze. Niektóre punkty zbiórki przyimuja sprzet bezpłatnie. Zbiórka oddzielna i recykling produktu w momencie eliminowania pomagaja oszczedzać zasoby naturalne i nie stwarzają zagrożenia dla środowiska i zdrowia ludzi.

## Heater 25-50-100-150-200-300-400W

Поздравляем Вас с выбором самого надежного и точного обогревателя на сегодняшний день! Пожалуйста, внимательно прочитайте нижеследующие инструкции, чтобы убедиться в уникальности обогревателя HEATER.

Внимание: Перед установкой обогревателя отключите все аквариумные электроприборы Убелитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на этикетке. Внимание! Обогреватель HEATER должен быть налёжно закреплён при помощи прилагаемых присосок. Приложите присоски к предварительно очищенному стеклу аквариума и плотно прижмите, как

наиболее интенсивная. Нижняя часть обогревателя лолжна быть погружена в волу и нахолиться ниже верхней части термостата. Колебания поверхности волы могут вызвать всплывание лна обогревателя из волы, что в свою очередь может повлечь неисправность обогревателя. В результате перегрева обогревателя могут быть повреждены и другие электрические приборы в аквариуме. Неправильная эксплуатация

прибора аннулирует гарантийные обязательства произволителя. Обогреватель HEATER рекоменлуется устанавливать в вертикальном положении, но он также может быть установлен и в горизонтальном положении полностью погруженным в воду. При установке обогревателя в вертикальной позиции проконтролируйте, чтобы уровень воды не опускался ниже

### Установка температуры

совпалет с требуемой велициной (рис 3)

минут, чтобы термостат настроился в соответствии с температурой воды в аквариуме. Обогреватель автоматически включается при температуре воды ниже установленной, при этом загорается лампочка индикатора (рис.4). При достижении установленного значения обогреватель автоматически его поддерживает

аквариуме от сети питания.

ланным инструкциям:

ближе к обогревателю.

УРОВЕНЬ ВОЛЫ (MINIMUM WATER LEVEL).

Устранение неисправностей

Убедитесь в правильности установки температуры

отметки минимального уровня (рис.2).

Обогреватель предназначен только для использования в поменнении

• Перед произведением каких-либо эксплуатационных работ отключайте все электроприборы в

Уровень воды необходимо поддерживать над или на уровне индикаторной линии МИНИМАЛЬНЫЙ

Если обогреватель работал в течение 24 часов, а температура воды в аквариуме ниже заданной,

Убедитесь в том, что обогреватель подключен к сети питания и получает электроэнергию.

проверьте точность показания термометра (многие термометры нелостаточно точны) и следуйте

Удостоверьтесь в том, что обогреватель погружен по крайней мере до отметки МИНИМАЛЬНЫЙ

- Улостоверьтесь в том, что напряжение, указанное на электроприборах аквариума, соответствует величине напряжения источника питания.
- При повреждении шнура питания, либо при неисправности прибора обогреватель эксплуатации не
- Шнур питания ремонту не подлежит; в случае его повреждения весь прибор необходимо заменить. požadovaná (avšak pozor: některé teploměry dostupné v prodejí nejsou velmi přesné!), postupujte níže Разбирать прибор либо самостоятельно его ремонтировать запрешается. uvedeným způsobem:
  - zkontroluite správné nastavení teplot
  - zkontroluite, zda je zástrčka zapojená do zásuvky a zda je v zásuvce elektrický proud.

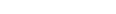
bezplatně. Separovaný sběr a recyklace výrobku v okamžiku jeho likvidace pomáhaií k zachování

přírodních zdrojů a zajišťují jeho recyklací s ohledem na lidské zdraví a životní prostředí.

- DELL'ACOLIA" HI ADINA VODY zkontroluite, zda je zajištěn dobrý oběh vody (případně nasměrujte proud vody čerpadla na ohřívač),
- zkontroluite, zda obiem akvária spadá do rozmezí uvedených na štítku obřívače. zkontrolujte, zda se na skle nevyskytují nánosy vodního kamene (případně je odstraňte po odpojení zástrčky
- Když po uplynutí 24 hodin činnosti naměříte příliš vysokou teplotu, postupujte níže uvedeným způsobem:
- zkontroluite správné nastavení teploty. zkontrolujte, zda nedošlo k odpaření příliš velkého množství vody a tím ke snížení objemu pod mezní Проверьте интенсивность циркуляции воды в аквариуме, при необходимости поместите компрессор hodnoty uvedené v tabulce (v tomto případě přidejte vodu).
- Удостоверьтесь в том, что разница между комнатной и заданной температурами находится в Evropská unie informace pro likvidaci пределах значений, указанных в таблице (рис. 4). Удостоверьтесь в том, что объём аквариума соответствует значению, указанному на обогревателе. При наличии осадка на стенках аквариума удалите его, отключив предварительно все аквариумные
- Если температура воды в аквариуме выше установленной после работы обогревателя в течение 24 часов или более, следуйте данным инструкциям:
- Убелитесь в правильности установки температурь Проверьте объем испарившейся воды, возможно объём воды в аквариуме уже не соответствует параметрам, указанным в таблице (в этом случае добавьте воды).

### Европейский союз информация по утилизации Этот символ означает, что согласно с местными законами и ноомативами изпелие

должно быть выброшено отдельно от обычного, бытового мусора, Когда изделие становится непригодным, избавиться от него через Ваш коммунальный пункт приема. вторсырья. Некоторые пункты приема вторсырья принимают бесплатно. Правильно утилизированные или сданные в переработку изделия, помогают экономить природные ресурсы и гарантируют, что правильно выполненная утилизация, оберегает человеческое здоровье и природу.



## Heater 25-50-100-150-200-300-400W

### Vážená zákaznice/vážený zákazníku.

koupí výrobku HEATER iste se rozhodl/a pro to neispolehlivěiší a neipřesněiší, co dnes trh ohřívačů pro akvária nabízí. Blahopřejeme Vám k uskutečněné volbě a žádáme Vás. abyste si pozorně přečetl/a krátké, níže uvedené pokyny, abyste mohl/a co neilépe ocenit charakteristiky, které dělají HEATER jedinečným svého druhu

Pro správnou čínnost ohřívače se doporučuje, aby hladina vody v případě umístění do svislé polohy neklesla

Když je její hodnota nižší než hodnota nastavená na stupnici, ohřívač automaticky zahájí svou činnost a

pod úroveň "WATER LEVEL -TAUCHTIEFE - NÍVEAU D'EAU - LIVELLO DELL'ACOUA". HI ADINA VODY -Obr. 2-.

distribuce tepla a optimální činnosti ohřívače.

Nastavení teploty

Bezpečnostní pokvny

Přiložte přísavky na předem očištěné sklo a přitlačte

odpovídat požadované hodnotě teploty. -Obr. 1-

Upozornění: Před jakýmkoli zásahem v akvárju odpojte všechna elektrická zařízení z elektrické sítě. Zkontroluite, zda se napětí uvedené na výrobku shoduje s napětím Vaší elektrické sítě. показано на рис. 2. Устанавливайте обогреватель в той части аквариума, где циркуляция воды Aplikuite na ohřívač dodané přísavky podle obr. 2. instaluite HEATER dovnitř akvária, do prostoru s dobrým oběhem vody; bude tak možné dosáhnout ideální

Для установки температуры поверните ручку регулировки (А) пока индикатор температуры (С) не

После полключения обогревателя к сети питания и погружения его в волу положлите несколько

### Стандарты безопасности

- Подключать обогреватель к сети питания можно только после погружения его в воду. V případě problémů...

rozsvítí se kontrolka (4), která zůstane rozsvícená po celou dobu jeho činnosti.

Po dosažení nastavené teploty ii HEATER bude udržovat automaticky.

- zkontrolujte, zda je ohřívač ponořený alespoň po nápis "WATER LEVEL -TAUCHTIEFE NIVEAU D'EAU LIVELLO
- zkontrolujte, zda rozdíl mezi nastavenou teplotou a teplotou uvnitř místnosti spadá do rozmezí uvedených
  - suyun buharlaşma miktarını kontrol ediniz, su hacminin tabloda verilen değerden daha az olmadığından emin olunuz (daha az olması durumunda su ekleyiniz).

## AVRUPA RİRLİĞİ İMHA FTMF RİLGİSİ

Tento symbol znamená, že na základě zákonů a místních norem by měl být výrobek zlikvidován çevreyi korumaya yönelik olarak değerlendirilmiş olacaktır. odděleně od běžného domovního odpadu. Kdvž se výrobek stané nepoužitelným, odneste jej na sběrné místo vymezené místní správou. Některá sběrná místa přijímají vyřazené výrobky

Bu ısıtıcıvı satın alarak, bugünkü piyasanın size sunabildiği en güvenilir ve en hassas akvaryum ısıtıcısını sectiniz. Bu seciminizden dolayı sizi tebrik ediyoruz: bu ısıtıcıyı rakipsiz kılan karateristik özellikleri ile ilgili daha avrıntılı bilgi sahibi olabilmeniz icin asağıdaki kullanım talimatını dikkatli bir sekilde okumanızı rica ediyoruz

Heater 25-50-100-150-200-300-400W

Uvarı: Fllerinizi akvaryuma sokmadan önce, akvaryumunuzun bütün enerii bağlantılarını sebekeden kesiniz İsitici etiketinde yazan yoltai değeriyle elektrik kaynağının yoltai değerinin uyuştuğunu doğrulama icin voltaj degerini kontrol ediniz. Isitici ile birlikte verilen vantuzlari fig.2'deki gibi sabitleviniz. Isiticivi ivi bir su sirkülasyonun olacağı; yani ısının düzgün dağılarak ısıtıcı fonksiyonunun en etkili biçimde yapılacağı sekilde verlestiriniz. Vantuzları önceden temizlenmis cama sıkıca baştırarak vanıştırınız. İsiticinin düzgün çalıştığından emin olabilmek için; ısıtıcı dikey pozisyondayken su seviyesinin "MİNİMUM SU SEVİYESİ" nin

İsitici etiketinde yazan voltaj değeriyle enerji kaynağının voltaj değerinin uyuştuğunu doğrulamak için volta

bir çok termometrenin hatalı olduğunu göz önünde bulundurarak tutarlı bir termometreyle ölçtüğünüzden

## SICAKLIK AYARI

altına düşmemesine dikkat ediniz. -Fig.2-

Isitici su disindavken sebekeve bağlamavınız

Kahlo va da ısıtıcı hasar gördüvse ürünü kullanmavınız

İsiticivi avarlamak icin: sıcaklık göstergesi (B), istenilen değeri gösterinceve kadar düğmevi (A) ceviriniz. – Nastavení teploty ohřívače se provádí otáčením otočného ovladače (A) do polohy, ve které bude indikátor (B) Fig.1- İsticiyi sebekeye bağladıktan sonra isiticinin su sıcaklığına gelmesi icin birkac dakika bekleyiniz. Su sıcaklığı, istenilen sıcaklığın altında olduğunda ısıtıcı otomatik olarak calısır ve calıstığı zamanlarda ısık (4) Přinoite ohřívač k nanájecí síti a vyčkejte několik minut, dokud se nenřiznůsobí tenlotě vody yanar. İstenilen sıcaklığa ülaşıldığında, ısıtıcı otomatik olarak o sıcaklığı korur.

## GÜVENLİK STANDARTLARI Bu ısıtıcı sadece kapalı alanlarda kullanım icin tasarlanmıstır.

- Toto zařízení může být použito výhradně v interiéru. Zkontroluite zda nanětí uvedené na štítku odnovídá nanětí Vaší elektrické sít
- Zařízení připojujte k elektrické síti pouze po jeho popoření do vody
- Ellerinizi akvaryuma sokarken her zaman akvaryumdaki elektrikli aletlerin sebeke bağlantılarını kesiniz. Nepoužívejte zařízení, je-li kabel nebo ohřívač jakýmkoli způsobém poškozený. Su sevivesi her zaman "MİNİMUM SU SEVİYESİ" üstünde tutulmalıdır.
- Před jakoukoli údržbou akvárja odpojte napájení všech ponořených elektrických zařízení. PROBLEMLER MEYDANA GELDİĞİNDE (SORUN GİDERİCİ) Ildržijite bladinu vody nad úrovní WATER LEVEL -TAUCHTIEFE - NIVEAU D'EAU - LIVEUD DELI'ACOUA" HLADÍNA VODY vyznačenou na zařízení Non utilizzare se cavo o riscaldatore dovessero in qualche modo Eğer ısıtıcı 24 saattir ya da daha fazla bir süredir takılıysa ve sıcaklık istenilen değere gelmemişse (piyasadaki
- Když po uplynutí 24 hodin nebo více od instalace ohřívače teploty vody zůstává teplota značně nižší než
  - ısıtıcının "MİNİMUM SU SEVİYESİ"nin altında olduğundan emin olunuz. su sirkülasvonunun veterli olduğundan emin olunuz (gerekirse pompavı direkt ısıtıcıya doğrultunuz). istenilen sıcaklıkla oda sıcaklığının farkının tabloda verilen aralıkta olduğundan emin olunuz —Fig.4-.
  - su hacminin, ısıtcıdaki etikette belirtilen aralıkta olduğundan emin olunuz. akvaryum camının kireç tabakasıyla kaplanmadığından emin olunuz (gerekirse ısıtıcı prizden çıkardıktan sonra kirec tabakasını temizleviniz)

emin olunuz) aşağıdaki işlemleri takip ediniz:

sıcaklığın doğru değere avarlandığından emin olunuz

ısıtıcının fişe takılı olduğundan ve enerji aldığından emin olunuz,

- Eğer ısıtıcı 24 saattir ya da daha fazla bir süredir takılıysa ve sıcaklık çok yüksekse aşağıdaki adımları
- sícakliğin doğru değere avarlandığından emin olunuz.

Yerel kanunlara ve düzenlemelere göre bu sembolün anlamı; ürünün evsel atıklardan avrı hir sekilde hertaraf edilmesi gerekliliğidir. Ru jiriin, kullanım süresini doldurduğunda vere vetkililer tarafından oluşturulmuş toplama noktalarına bırakılmalıdır. Bazı toplama noktaları. ürünleri ücretsiz kabul étmektedir. İmha zamanı geldiğinde, ürününüzün ayrı toplanması ve geri dönüstürülmesi, doğal kaynakları korumaya yardımcı olacak; ürününüz, İnsan sağlığını ye

## Heater 25 -50-100-150-200-300-400W

この度は当製品をお買い上げいただき、誠にありがとうござい ます。THFOは市場で最も信頼性が高く、正確な水槽用サーモ ヒーターです。THEOをこのジャンルに置いて他に類を見ないも のにしている特質を納得していただくためにも、この説明書を良く お読み下さい。

## 取り付け方法 注意: 理想的な熱の伝導とヒーターの高効率を得るために、THEOは、水槽内の水循環の

良い場所に付属の吸盤(図2)を用いてしっかりとつけて下さ ニーターの最下部は、常に水槽の水の中に完全に沈んだ状態で、必ず、サーモスタットより も低い位置にあるようにして下さい。 万一、深いてしまうようなことがあると、THFOの下部が空気に触れ、ヒーター自体や水槽 の部品に損害を与え、故障を引き起こす原因になる可能性もあります。

上記の注意事項が守られないと、製品の保証が無効になることもあります。

ンプ(E)が点灯します。ランプは作動中ずっと点灯したままになります。

設定温度に達すると、THFOは自動的にその温度を保ちます。

サーモヒーターの調節には、印(C)が希望の温度の値の所にくるまでつまみ(A)を回して サーモヒーターを雷源につないで、装置が水温に慣れるまで数分待って下さい。

## 安全のために

この装置は室内使用専用です(casetta)。

水温が目盛りにでている設定した温度より低い場合。サーモヒーターは自動的に始動し、ラ

- ラベルに印刷されている電圧が使用地域の配電網に合致するかどうかを確認して下さい。 雷源につかげる前に 必ず装置を水に入れて下さい ケーブルや暖房装置が多少でも損傷を受けているようである場合には使用しないで下さ
- 電源ケーブルは交換・修理されているものではいけません。傷が付いている場合には全体を
- 新しいものと取り替えて下さい 装置を解休しないで下さい。
- 水槽内で作業をする前には必ず、水中にある全ての電気機器の電源を切って下さい。 水面レベルが装置に付いている「WATER | EVEL -TAUCHTIFFF - NIVFAU D'FAU -

## LIVELLO DELL'ACQUA」の線より上であるようにして下さい。

おかしいなと思ったら... サーモヒーターを設置して24時間以上経過しても水温が希望の温度よりかなり低い場合 には(注意: 市販の温度計の中には正確ではないものもあります)、下記のようにして下さ

- 温度を正確に設定したかどうか確認して下さい。
- コンセントにプラグが差し込んであるか、電流が通っているかどうか確認して下さい。 • サーモヒーターが少なくとも「WATER LEVEL -TAUCHTIEFE - NIVEAU D'EAU
- 水がきちんと循環しているかどうか確認して下さい(必要に応じてポンプの流出口をサーモ ヒーターの方へ向けて下さい。
- 設定温度と室内の温度の差が表(図4)の範囲内であるかどうか確認して下さい。 水槽の容積がサーモヒーターのラベルに示されている範囲内であるかどうか確認して下さ
- のプラグを外してから石灰沈着物を取り除いて下さい)。 作動開始後24時間以上経過して、温度が高すぎる場合には、下記のようにして下さい。 温度を正確に設定したかどうか確認して下さい

LIVELLO DELL'ACQUA」と書かれている所まで沈んでいるかどうか確認して下さい。

ガラスに石灰沈着物がついているかどうか確認して下さい(必要に応じて、サーモヒーター

水が過度に蒸発して最低の容量以下になっていないか確認し、そうである場合は水を足す

この装置には原材料・製造 トでの欠損に対して、購入日から24ヶ月の保証がついていま

す。組み立て上の誤り、取り扱いミス、手入れの不備、凍結によるもの、石灰沈着物によるも の 不適切な修理によるグレートは保証の対象外となります また 消耗材 消耗の対象とな る部品は、普段の手入れと装置の清掃で定期的に交換されるものであり、それらに対して 保証はしかねます。保証書は、販売代理店によって記入されたもので、返還の場合、装置と 共にレシート、あるいは購入日を証明する領収書を持参して下さい

## **G** Guarantee

This device is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase, against defects in material or manufacturing defects. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the appliance, effects of frost, furring and lime deposits or amateur attempts at repair work. The consumable materials and the parts subjected to wear and tear, that must be periodically replaced for normal maintenance of the device, are not included in our guarantee. The certificate of guarantee must be completed by the retailer and is to be sent with the appliance in case of return, together with the purchase receipt recording the day of purchase.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausge-schlossen sind Schäden, die auf Montageoder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung, Frostschäden, Kalkablagerungen oder unsachgemäße Reparaturen zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.

## Garantie

Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat contre les défauts de matériel et de fabrication. Les réclamations dont les causes sont dues à des erreurs de montage, de manœuvre et de mangue d'entretien, à l'action du gel, à des dépôts de calcaire ou à des tentatives de réparation non appropriées ne sont pas comprises dans la couverture de notre garantie. Les matériaux à usure normale et tous les éléments également sujets à usure qui doivent être remplacés périodiquement lors d'un entretien ordinaire ainsi que lors du nettovage de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie. Le certificat de garantie doit toujours être rempli par le revendeur et devra toujours accompagner l'appareil s'il est restitué avec le ticket de caisse ou la facture prouvant la date d'achat.

## Garantía

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra, de defectos de material y de fabricación. No están cubiertas por nuestra garantía las reclamaciones por errores de montaje, de manjobra y de falta de manutención, por la acción del hielo, por incrustaciones calcáreas o por intentos equivocados de reparación. No están cubiertos por nuestra garantía tampoco los materiales de consumo y todos los componentes sujetos a desgaste que tienen que ser sustituidos periodicamente para la manutención ordinaria y la limpeza del aparato. El certificado de garantía tiene que ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato en caso de devolución, con el ticket de compra o el recibo fiscal como comprobante de la fecha de compra.

materiale e di fabbricazione. Non rientrano nella copertura della nostra ga-ranzia i reclami le cui cause sono dovute ad errori di montaggio, di manovra e di mancanza di manutenzione. all'azione del gelo, a depositi calcarei o a tentativi non appropriati di riparazione. Non rientrano nella copertura della garanzia anche i materiali di consumo e tutti i componenti soggetti ad usura che devono essere sostituiti periodicamente per l'ordinaria manutenzione e pulizia dell'apparecchio. Il certificato di garanzia deve essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso venga restituito, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, da difetti di

## **⚠** Garantie

Dit apparaat heeft vanaf de aankoopdatum een garantie van 24 maanden tegen materiaaldefecten en fabrieksfouten. Reclamaties waarvan de oorzaak ligt aan een verkeerde montage, manoeuvre en gebrek aan onderhoud, inwerking van vorst, kalkaanslag of niet gelukte reparatiepogingen, maken geen deel uit van onze garantie. Ook verbruiksmaterialen en alle onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, die voor het gewone onderhoud en

reinigen van het apparaat regelmatig vervangen dienen te worden, maken geen deel uit van de garantie. Het garantiebewiis dient zorgvuldig door de dealer te worden ingevuld en dient het apparaat, samen met de kassabon of bon met BTW, waarop de aankoopdatum aangeduid is, te begeleiden indien het teruggegeven wordt.

## OK Garanti

Apparatet garanteres for materiale- og fabrikationsfeil i en periode på 24 måneder fra købsdatoen. Reklamationer der begrundes monterings- og manøyrefeil, manglende vedligeholdelse, udsættelses for frost, kalkafleiringer eller upassende forsøg på reparationer vil ikke dækkes af vores garanti. Forbrugsmaterialer og komponenter der udsættes for slid der periodisk skal skiftes ud pga. ordinær vedligeholdelse og apparatets rengøring, dækkes heller ikke af garantien. Garantibeviset skal udfyldes af forhandleren og skal ledsage apparatet i tilfælde hvor det bliver tilbageleveret, sammen med bonen eller kvitteringen som bevismateriale af købsdatoen.

## Gwarancia

Urządzenie posiada gwarancję ważną 24 miesiàce od dnia zakupu, obejmująca skazy materiału i wady fabryczne. Reklamacie, których podstawa jest nieprawidłowy montaż, obsługa czy konserwacja, uszkodzenia spowodowane wystawieniem na mróz, osadami wapiennymi lub próby samodzielnej naprawy, nie zostana uwzglednione. Materiały eksploatacyjne, z których zrobione sa wszystkie szybko zużywające się cześci, które powinny być co jakiś czas wymieniane w czasie zwykłej konserwacji lub czyszczenia urzadzenia także nie podlegają reklamacji. Świadectwo gwarancji powinno zostac wypełnione przez sprzedawce, i trzeba go przedstawić w razie reklamacii, razem z bonem sprzedaży lub faktura, na której widnieje data sprzedaży.

## **®** Гарантия

Данный прибор имеет гарантию на 24 месяца с даты покупки, которая распространяется на дефекты материалов и на производственный брак. Гарантия не покрывает рекламации из-за ошибок при монтаже, при эксплуатации и из-за отсутствия технического обслуживания, в результате обледенения, образования известкового налета или поломок, не подлежащих ремонту. Кроме того, гарантия не покрывает расходные материалы и детали, подвергающиеся износу, которые должны заменяться периодически в ходе планового технического обслуживания и чистки прибора. Гарантийный сертификат заполняется продавцом и в случае замены должен быть приложен к прибору вместе с квитанцией об оплате или чеком, подтверждающими дату покупки.

Na tento přístroj je záruka po dobu 24 měsíců od datumu prodeje, na závady materiálu a výrobní závady. Záruka se nevztahuje na reklamace vyplývající z nesprávné montáže. chybějící údržby, závady způsobené mrazem, usazeniny vodního kamene nebo neoprávněné pokusy o opravu. Záruka se nevztahujke ani na materiály běžného opotřebování a na části které je nutné pravidelně vyměnit, protože tvoří součast pravidelné údržby a čištění přístroje. Záruční certifikát musí býť vyplněn prodávajícím a musí doprovázet přístroj v případě že je nutné vyměnit ho, spolu s pokladničním dokladem nebo daňovým dokladem iako důkaz datumu prodeje.

## Bu ürün alındığı günden itibaren, üründeki bir kusura va da imalat hatalarına karsı 24 av

■ GARANTİ

ürünün yanlış kullanımını, donma etkişini, kireclenmeyi ve kirec birikintilerini va da amatör tamir girişimlerini kapsamaz. Tüketilen maddeler ve ürünün normal bakımı için periyodik olarak değistirilmesi gereken, yıpranıp asınan parcalar garanti kapsamında değildir. Garanti belgesi satıcı tarafından doldurulmalı ve geri gönderim halinde ürün, makbuzuyla birlikte gönderilmelidir. Tamamlanmış garanti sertifikası ve satış makbuzu va da faturası, mali istekler için ne zaman alındığına dair kanıt olduğundan, ürün geri döndüğünde ürünle beraber gönderilmelidir.

garanti altına alınmıştır. Garanti, kurulum ve operasyon hatalarını, bakım vetersizliğini,

